

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 4-4: Particular requirements for lawn trimmers, lawn edge trimmers, grass trimmers, brush cutters and brush saws**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 4-4: Exigences particulières pour les taille-gazon, les coupe-bordures, les coupe-herbes, les débroussailleuses et les débroussailleuses à lame de scie**



THIS PUBLICATION IS COPYRIGHT PROTECTED

Copyright © 2020 IEC, Geneva, Switzerland

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either IEC or IEC's member National Committee in the country of the requester. If you have any questions about IEC copyright or have an enquiry about obtaining additional rights to this publication, please contact the address below or your local IEC member National Committee for further information.

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'IEC ou du Comité national de l'IEC du pays du demandeur. Si vous avez des questions sur le copyright de l'IEC ou si vous désirez obtenir des droits supplémentaires sur cette publication, utilisez les coordonnées ci-après ou contactez le Comité national de l'IEC de votre pays de résidence.

IEC Central Office
3, rue de Varembe
CH-1211 Geneva 20
Switzerland

Tel.: +41 22 919 02 11
info@iec.ch
www.iec.ch

About the IEC

The International Electrotechnical Commission (IEC) is the leading global organization that prepares and publishes International Standards for all electrical, electronic and related technologies.

About IEC publications

The technical content of IEC publications is kept under constant review by the IEC. Please make sure that you have the latest edition, a corrigendum or an amendment might have been published.

IEC publications search - webstore.iec.ch/advsearchform

The advanced search enables to find IEC publications by a variety of criteria (reference number, text, technical committee,...). It also gives information on projects, replaced and withdrawn publications.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Stay up to date on all new IEC publications. Just Published details all new publications released. Available online and once a month by email.

IEC Customer Service Centre - webstore.iec.ch/csc

If you wish to give us your feedback on this publication or need further assistance, please contact the Customer Service Centre: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

The world's leading online dictionary on electrotechnology, containing more than 22 000 terminological entries in English and French, with equivalent terms in 16 additional languages. Also known as the International Electrotechnical Vocabulary (IEV) online.

IEC Glossary - std.iec.ch/glossary

67 000 electrotechnical terminology entries in English and French extracted from the Terms and Definitions clause of IEC publications issued since 2002. Some entries have been collected from earlier publications of IEC TC 37, 77, 86 and CISPR.

A propos de l'IEC

La Commission Electrotechnique Internationale (IEC) est la première organisation mondiale qui élabore et publie des Normes internationales pour tout ce qui a trait à l'électricité, à l'électronique et aux technologies apparentées.

A propos des publications IEC

Le contenu technique des publications IEC est constamment revu. Veuillez vous assurer que vous possédez l'édition la plus récente, un corrigendum ou amendement peut avoir été publié.

Recherche de publications IEC -

webstore.iec.ch/advsearchform

La recherche avancée permet de trouver des publications IEC en utilisant différents critères (numéro de référence, texte, comité d'études,...). Elle donne aussi des informations sur les projets et les publications remplacées ou retirées.

IEC Just Published - webstore.iec.ch/justpublished

Restez informé sur les nouvelles publications IEC. Just Published détaille les nouvelles publications parues. Disponible en ligne et une fois par mois par email.

Service Clients - webstore.iec.ch/csc

Si vous désirez nous donner des commentaires sur cette publication ou si vous avez des questions contactez-nous: sales@iec.ch.

Electropedia - www.electropedia.org

Le premier dictionnaire d'électrotechnologie en ligne au monde, avec plus de 22 000 articles terminologiques en anglais et en français, ainsi que les termes équivalents dans 16 langues additionnelles. Egalement appelé Vocabulaire Electrotechnique International (IEV) en ligne.

Glossaire IEC - std.iec.ch/glossary

67 000 entrées terminologiques électrotechniques, en anglais et en français, extraites des articles Termes et Définitions des publications IEC parues depuis 2002. Plus certaines entrées antérieures extraites des publications des CE 37, 77, 86 et CISPR de l'IEC.

INTERNATIONAL STANDARD

NORME INTERNATIONALE

**Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety –
Part 4-4: Particular requirements for lawn trimmers, lawn edge trimmers, grass trimmers, brush cutters and brush saws**

**Outils électroportatifs à moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 4-4: Exigences particulières pour les taille-gazon, les coupe-bordures, les coupe-herbes, les débroussailleuses et les débroussailleuses à lame de scie**

INTERNATIONAL
ELECTROTECHNICAL
COMMISSION

COMMISSION
ELECTROTECHNIQUE
INTERNATIONALE

ICS 25.140.20

ISBN 978-2-8322-8897-9

**Warning! Make sure that you obtained this publication from an authorized distributor.
Attention! Veuillez vous assurer que vous avez obtenu cette publication via un distributeur agréé.**

CONTENTS

FOREWORD.....	5
INTRODUCTION.....	7
1 Scope.....	8
2 Normative references	8
3 Terms and definitions	9
4 General requirements	17
5 General conditions for the tests	17
6 Radiation, toxicity and similar hazards.....	17
7 Classification.....	17
8 Marking and instructions.....	18
9 Protection against access to live parts.....	25
10 Starting	25
11 Input and current	25
12 Heating.....	26
13 Resistance to heat and fire	26
14 Moisture resistance	27
15 Resistance to rusting	27
16 Overload protection of transformers and associated circuits	27
17 Endurance	28
18 Abnormal operation	28
19 Mechanical hazards.....	31
20 Mechanical strength	45
21 Construction	53
22 Internal wiring.....	60
23 Components	61
24 Supply connection and external flexible cords	62
25 Terminals for external conductors.....	63
26 Provision for earthing	64
27 Screws and connections.....	64
28 Creepage distances, clearances and distances through insulation.....	64
Annexes	69
Annex I (informative) Measurement of noise and vibration emissions.....	69
Annex K (normative) Battery tools and battery packs	78
Annex L (normative) Battery tools and battery packs provided with mains connection or non-isolated sources.....	91
Annex AA (normative) Safety signs which may be used on machines.....	96
Annex BB (normative) Thrown objects test for grass trimmers, brush cutters and brush saws	105
Annex CC (normative) Impact test for brush cutter and brush saw cutting accessories and grass trimmer cutting means	109
Annex DD (informative) Example of a material and construction fulfilling the requirements for an artificial surface	110

Annex EE (informative) Summary of characteristics for lawn trimmers, lawn edge trimmers, grass trimmers, brush cutters and brush saws	112
Bibliography	114
Figure 101 – Example of a brush cutter	11
Figure 102 – Example of a brush saw	12
Figure 103 – Examples of grass trimmers	13
Figure 104 – Example of a lawn edge trimmer	14
Figure 105 – Example of a lawn trimmer	15
Figure 106 – Example of a walk-behind trimmer	16
Figure 107 – Minimum guard coverage, lawn trimmer (see 19.101.1)	33
Figure 108 – Cross-sectional view of lawn edge trimmer cutting means guard	35
Figure 109 – Shaft angle measurement	36
Figure 110 – Lawn edge trimmer guarding when $\theta < 45^\circ$	37
Figure 111 – Lawn edge trimmer guarding when $\theta \geq 45^\circ$	38
Figure 112 – Measurement of handle gripping length	40
Figure 113 – Measurement of distance between handles for grass trimmers, brush cutters and brush saws	41
Figure 114 – Examples of brush cutters and brush saws with different handle and barrier configurations: Measurement of distance to cutting accessory	43
Figure 115 – Impact test apparatus for handle insulation	48
Figure 116 – Cutting means guard drop test	49
Figure 117 – Cutting head strength test	50
Figure 118 – Cutting accessory guard test	52
Figure 119 – Example of an operator presence sensor	55
Figure 120 – Lawn trimmer and lawn edge trimmer cutting means measurement	57
Figure 121 – Test assembly for accessibility of attachment plug blades	63
Figure I.101 – Microphone positions on the hemisphere (see Table I.101)	69
Figure I.102 – Examples of positions of transducers (hand-held machines)	75
Figure I.103 – Examples of positions of transducers (walk-behind machines)	76
Figure AA.1 – Optional safety sign illustrating – "Wear eye and ear protection"	96
Figure AA.2 – Optional safety sign illustrating – "Wear eye and head protection"	96
Figure AA.3 – Optional safety sign illustrating – "Wear eye, ear and head protection"	96
Figure AA.4 – Safety signs illustrating – "Wear eye protection"	97
Figure AA.5 – Safety sign illustrating – "Wear ear protection"	97
Figure AA.6 – Safety sign illustrating – "Do not expose to rain"	98
Figure AA.7 – Safety signs illustrating – "WARNING – Keep bystanders away"	98
Figure AA.8 – Safety signs illustrating – "WARNING – The distance between the machine and bystanders shall be at least 15 m (50 ft)"	99
Figure AA.9 – Safety sign illustrating – "WARNING – Beware of thrown objects"	99
Figure AA.10 – Safety sign illustrating – "Wear head protection"	100
Figure AA.11 – Safety sign illustrating – "Wear hand protection"	100
Figure AA.12 – Safety sign illustrating – "Wear slip-resistant footwear"	100
Figure AA.13 – Safety signs illustrating – "WARNING – Beware of blade thrust"	101

Figure AA.14 – Alternative safety signs illustrating – "WARNING – Beware of blade thrust"	102
Figure AA.15 – Safety sign illustrating – "Do not use metal blades"	102
Figure AA.16 – Safety sign illustrating – "WARNING – Remove plug from the mains immediately if the power cord or cable is damaged or cut"	103
Figure AA.17 – Safety sign illustrating – "WARNING – Disconnect battery before maintenance"	103
Figure AA.18 – Safety sign illustrating – "WARNING – Remove the disabling device before maintenance"	103
Figure AA.19 – Safety sign illustrating – "WARNING – Operate the disabling device before maintenance"	104
Figure BB.1 – Machine position on test stand	105
Figure BB.2 – Insertion positions of the test pieces	106
Figure BB.3 – Test piece	108
Figure CC.1 – Impact test	109
Figure DD.1 – Sketch of the measurement surface covered with an artificial surface (not to scale).....	111
Table 4 – Required performance levels	30
Table 7 – Switch trigger force	53
Table 9 – Pull and torque value	63
Table 12 – Minimum creepage distances and clearances	66
Table I.101 – Co-ordinates of microphone positions	71
Table I.102 – Absorption coefficients	72
Table 4 – Required performance levels	82
Table 301 – Pull and torque value	88
Table K.1 – Minimum creepage distances and clearances between parts of different potential.....	89
Table K.2 – Minimum total sum of creepage distances and clearances to accessible surfaces	90
Table 4 – Required performance levels	92
Table EE.1 – Machine categories.....	112

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –**Part 4-4: Particular requirements for lawn trimmers, lawn edge trimmers, grass trimmers, brush cutters and brush saws**

FOREWORD

- 1) The International Electrotechnical Commission (IEC) is a worldwide organization for standardization comprising all national electrotechnical committees (IEC National Committees). The object of IEC is to promote international co-operation on all questions concerning standardization in the electrical and electronic fields. To this end and in addition to other activities, IEC publishes International Standards, Technical Specifications, Technical Reports, Publicly Available Specifications (PAS) and Guides (hereafter referred to as "IEC Publication(s)"). Their preparation is entrusted to technical committees; any IEC National Committee interested in the subject dealt with may participate in this preparatory work. International, governmental and non-governmental organizations liaising with the IEC also participate in this preparation. IEC collaborates closely with the International Organization for Standardization (ISO) in accordance with conditions determined by agreement between the two organizations.
- 2) The formal decisions or agreements of IEC on technical matters express, as nearly as possible, an international consensus of opinion on the relevant subjects since each technical committee has representation from all interested IEC National Committees.
- 3) IEC Publications have the form of recommendations for international use and are accepted by IEC National Committees in that sense. While all reasonable efforts are made to ensure that the technical content of IEC Publications is accurate, IEC cannot be held responsible for the way in which they are used or for any misinterpretation by any end user.
- 4) In order to promote international uniformity, IEC National Committees undertake to apply IEC Publications transparently to the maximum extent possible in their national and regional publications. Any divergence between any IEC Publication and the corresponding national or regional publication shall be clearly indicated in the latter.
- 5) IEC itself does not provide any attestation of conformity. Independent certification bodies provide conformity assessment services and, in some areas, access to IEC marks of conformity. IEC is not responsible for any services carried out by independent certification bodies.
- 6) All users should ensure that they have the latest edition of this publication.
- 7) No liability shall attach to IEC or its directors, employees, servants or agents including individual experts and members of its technical committees and IEC National Committees for any personal injury, property damage or other damage of any nature whatsoever, whether direct or indirect, or for costs (including legal fees) and expenses arising out of the publication, use of, or reliance upon, this IEC Publication or any other IEC Publications.
- 8) Attention is drawn to the Normative references cited in this publication. Use of the referenced publications is indispensable for the correct application of this publication.

International Standard IEC 62841-4-4 has been prepared by IEC technical committee 116: Safety of motor-operated electric tools.

The text of this International Standard is based on the following documents:

FDIS	Report on voting
116/468/FDIS	116/479/RVD

Full information on the voting for the approval of this International Standard can be found in the report on voting indicated in the above table.

This document has been drafted in accordance with the ISO/IEC Directives, Part 2.

This Part 4-4 is to be used in conjunction with the first edition of IEC 62841-1:2014.

This Part 4-4 supplements or modifies the corresponding clauses in IEC 62841-1, so as to convert it into the IEC Standard: Particular requirements for lawn trimmers, lawn edge trimmers, grass trimmers, brush cutters and brush saws.

Where a particular subclause of Part 1 is not mentioned in this Part 4-4, that subclause applies as far as reasonable. Where this standard states "addition", "modification" or "replacement", the relevant text in Part 1 is to be adapted accordingly.

The following print types are used:

- requirements: in roman type;
- *test specifications: in italic type;*
- notes: in small roman type.

The terms defined in Clause 3 are printed in **bold typeface**.

Subclauses, notes, tables and figures which are additional to those in Part 1 as well as Annexes of Part 1, except as described for Annex K and Annex L below, are numbered starting from 101.

Subclauses, notes, tables and figures in Annex K and Annex L which are additional to those in the main body of this Part 4-4 are numbered starting from 301.

A list of all parts of the IEC 62841 series, under the general title: *Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery – Safety*, can be found on the IEC website.

The committee has decided that the contents of this document will remain unchanged until the stability date indicated on the IEC website under "<http://webstore.iec.ch>" in the data related to the specific document. At this date, the document will be

- reconfirmed,
- withdrawn,
- replaced by a revised edition, or
- amended.

NOTE The attention of National Committees is drawn to the fact that equipment manufacturers and testing organizations may need a transitional period following publication of a new, amended or revised IEC publication in which to make products in accordance with the new requirements and to equip themselves for conducting new or revised tests.

It is the recommendation of the committee that the content of this publication be adopted for implementation nationally not earlier than 36 months from the date of publication.

INTRODUCTION

The International Electrotechnical Commission (IEC) draws attention to the fact that it is claimed that compliance with this document may involve the use of patents concerning prevention of inadvertent starting given in Subclause 21.18.101.

IEC takes no position concerning the evidence, validity and scope of this patent right.

The holders of these patent rights have assured the IEC that they are willing to negotiate licences under reasonable and non-discriminatory terms and conditions with applicants throughout the world. In this respect, the statements of the holders of these patent rights are registered with IEC. Information may be obtained from:

Andreas Stihl AG & Co. KG
Stuttgarter Strasse 80
71332 Waiblingen, Germany

Husqvarna AB
SE-561 82 Huskvarna
Sweden

Robert Bosch GmbH
Postfach 30 02 20
D-70442 Stuttgart, Germany

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights other than those identified above. IEC shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO (www.iso.org/patents) and IEC (<http://patents.iec.ch>) maintain on-line data bases of patents relevant to their standards. Users are encouraged to consult the data bases for the most up to date information concerning patents.

ELECTRIC MOTOR-OPERATED HAND-HELD TOOLS, TRANSPORTABLE TOOLS AND LAWN AND GARDEN MACHINERY – SAFETY –

Part 4-4: Particular requirements for lawn trimmers, lawn edge trimmers, grass trimmers, brush cutters and brush saws

1 Scope

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Addition:

This document applies to hand-held and **walk-behind lawn trimmers** and **lawn edge trimmers**, used by a standing operator for cutting grass, weeds or similar soft vegetation, and **grass trimmers**, **brush cutters** and **brush saws** used by a standing operator for cutting grass, weeds, brush, bushes, saplings and similar vegetation.

This document does not apply to

- hand-held machines having a mass of 18 kg or greater;
- self-propelled **lawn trimmers** or **lawn edge trimmers**;
- scissors type **lawn trimmers** and **lawn edge trimmers**;
- machines equipped with metallic **cutting accessories** consisting of more than one piece, e.g. pivoting chains or flail blades;
- edgers with rigid and/or metallic cutting devices.

NOTE 101 Freely pivoting non-metallic **cutting elements** are considered not to be rigid cutting devices.

NOTE 102 Edgers with rigid or metal cutting devices will be covered by a future part of IEC 62841-4.

NOTE 103 Annex EE provides an informative summary of characteristics for **lawn trimmers**, **lawn edge trimmers**, **grass trimmers**, **brush cutters** and **brush saws**.

Brush cutters and **brush saws** covered by this document are designed only to be operated with the machine to the right of the operator.

2 Normative references

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Replacement of undated normative reference for ISO 3744:

ISO 3744:2010, *Acoustics – Determination of sound power levels and sound energy levels of noise sources using sound pressure – Engineering methods for an essentially free field over a reflecting plane*

Addition:

IEC 60664-3, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 3: Use of coating, potting or moulding for protection against pollution*

IEC 60664-4, *Insulation coordination for equipment within low-voltage systems – Part 4: Consideration of high-frequency voltage stress*

ISO 354:2003, *Acoustics – Measurement of sound absorption in a reverberation room*

ISO 683-4:2016, *Heat-treatable steels, alloy steels and free-cutting steels – Part 4: Free-cutting steels*

ISO 7918:1995, *Forestry machinery – Portable brush-cutters and grass-trimmers – Cutting attachment guard dimensions*

ISO 11201:2010, *Acoustics – Noise emitted by machinery and equipment – Determination of emission sound pressure levels at a work station and at other specified positions in an essentially free field over a reflecting plane with negligible environmental corrections*

ISO 22868:2011, *Forestry and gardening machinery – Noise test code for portable hand-held machines with internal combustion engine – Engineering method (Grade 2 accuracy)*

3 Terms and definitions

This clause of Part 1 is applicable, except as follows:

Addition:

3.101

barrier

device attached to the machine, designed to maintain a minimum distance between the operator and the **cutting accessory** when the machine is being operated

3.102

blade thrust

sudden sideways, forward or backward motion of the machine, which may occur when the **cutting accessory** jams or catches on an object such as a sapling or a tree stump

3.103

brush cutter

machine with a rotating **cutting accessory** intended to cut weeds, scrub, brush, and similar vegetation

Note 101 to entry: See Figure 101.

3.104

brush saw

machine with a rotating circular metal **cutting accessory** having peripheral cutting teeth, designed to cut wood, such as small trees and saplings, by continuously removing material

Note 101 to entry: See Figure 102.

3.105

cutting accessory

rigid cutting device made of metal or plastic, used on **brush cutters** and **brush saws**

3.106

cutting element

single non-metallic filament line or freely pivoting non-metallic cutter

3.107

cutting head

support and retention system for the **cutting means**